

# Hos

## Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וְלֹאֲהוֹתֶיכֶם  
dan-kepada-saudara-saudara-perempuanmu  
[H0269](#)

עֲמִי  
Ami

לְאֶחֶיכֶם  
kepada-saudara-saudaramu  
[H0251](#)

אִמְרוּ  
Katakanlah  
[H0559](#)

רַחֲמָה:  
Ruhama  
[H7355](#)

"Adukanlah ibumu, adukanlah, sebab dia bukan isteri-Ku, dan Aku ini bukan suaminya; biarlah dijauhkannya sundalnya dari mukanya, dan zinahnya dari antara buah dadanya,

לֹא  
bukan  
[H3808](#)

וְאֲנֹכִי  
dan-Aku  
[H0595](#)

אִשְׁתִּי  
isteriku  
[H0802](#)

לֹא  
bukan  
[H3808](#)

הִיא  
dia  
[H1931](#)

כִּי-  
karena

רִיבוֹ  
tuntutlah  
[H7378](#)

בְּאִמְּכֶם  
terhadap-ibumu  
[H0517](#)

רִיבוֹ  
Tuntutlah  
[H7378](#)

וְנֹאֲפֹפֶיהָ  
dan-perzinahannya  
[H5005](#)

מִמּוֹפֶיהָ  
dari-mukanya  
[H6440](#)

זְנוּנֶיהָ  
persundalan-nya  
[H2183](#)

וְתִסֶּר  
dan-biarlah-dia-menyingkirkan  
[H5493](#)

אִשָּׁה  
suaminya  
[H0376](#)

שָׂדֵיהָ:  
dadanya

מִבֵּין  
dari-antara  
[H0996](#)

supaya jangan Aku menanggalkan pakaiannya sampai dia telanjang, dan membiarkan dia seperti pada hari dia dilahirkan, membuat dia seperti padang gurun, dan membuat dia seperti tanah kering, lalu membiarkan dia mati kehausan.

כִּי־  
seperti-pada-hari  
[H3117](#)

וְהִצַּנְתִּיהָ  
dan-Aku-menempatkannya  
[H3322](#)

עֲרֹמָהּ  
telanjang  
[H6174](#)

אֶבְשִׁימָנָהּ  
Aku-menelanjinginya  
[H6584](#)

פֶּן-  
supaya-jangan  
[H6435](#)

וְשִׂתָּהּ  
dan-Aku-menempatkannya  
[H7896](#)

כַּמִּדְבָּר  
seperti-padang-gurun

וְשִׁמְתִיהָ  
dan-Aku-menjadikannya

הוֹלְדָהּ  
kelahirannya  
[H3205](#)

בְּצָמָא:  
dengan-kehausan  
[H6772](#)

וְהִמַּתִּיהָ  
dan-membunuhnya  
[H4191](#)

צָיָה  
kering  
[H6723](#)

כַּאֲרֵץ  
seperti-tanah  
[H0776](#)

Tentang anak-anaknya, Aku tidak menyayangi mereka, sebab mereka adalah anak-anak sundal.

הֵמָּה:  
mereka  
[H1992](#)

זְנוּנִים  
sundal  
[H2183](#)

בְּנֵי  
anak-anak

כִּי-  
karena

אֶרְחָם  
akan-Aku-kasihani  
[H7355](#)

לֹא  
tidak  
[H3808](#)

בְּנֵיהָ  
anak-anaknya

וְאֵת-  
Dan  
[H0853](#)

Sebab ibu mereka telah menjadi sundal; dia yang mengandung mereka telah berlaku tidak senonoh. Sebab dia berkata: Aku mau mengikuti para kekasihku, yang memberi roti dan air minumku, bulu domba dan kain lenanku, minyak dan minumanku.

כי הִוֹרְתָם הַכִּישָׁה אִמָּם זִנְתָהּ כִּי 5  
 sebab yang-mengandung-mereka telah-memalukan ibu-mereka telah-bersundal Karena  
[H2029](#) [H3001](#) [H0517](#) [H2181](#)

וּמִיָּמִי לֶחֱמִי נָתַנִּי מֵאֲהָבִי אַחֲרָי אֵלַיָּהּ אִמָּרָה  
 dan-airku rotiku yang-memberi kekasih-kekasihku mengikuti Aku-akan-pergi dia-berkata  
[H4325](#) [H3899](#) [H5414](#) [H0157](#) [H3212](#) [H0559](#)

וְשָׁקוּנִי : שְׁמֵנִי וּפְשָׁתִי צִמְרִי  
 dan-minumanku minyakku dan-lenanku buluku  
[H8250](#) [H8081](#) [H6593](#) [H6785](#)

Sebab itu, sesungguhnya, Aku akan menyekat jalannya dengan duri-duri, dan mendirikan pagar tembok mengurung dia, sehingga dia tidak dapat menemui jalannya.

בְּסִירִים דְּרָכְךָ אֶת-שֶׁךְ הַנִּי-לָכֹן 6  
 dengan-duri jalanmu [objek] akan-memagari lihatlah-Aku Oleh-sebab-itu  
[H1870](#) [H0853](#) [H7753](#) [H2009](#)

תִּמְצָא : לֹא וְנִתְּיבֹתֶיהָ גְּדֻלָּהּ אֶת-וְגִדְרֹתַי  
 akan-ditemukan tidak dan-jalan-jalannya dindingnya [objek] dan-Aku-akan-memasang-tembok  
[H4672](#) [H3808](#) [H1448](#) [H0853](#) [H1443](#)

Dia akan mengejar para kekasihnya, tetapi tidak akan mencapai mereka; dia akan mencari mereka, tetapi tidak bertemu dengan mereka. Maka dia akan berkata: Aku akan pulang kembali kepada suamiku yang pertama, sebab waktu itu aku lebih berbahagia dari pada sekarang.

אִתָּם תִּשָּׁג וְלֹא-מֵאֲהָבֶיהָ אֶת-וְרִדְפָהּ 7  
 mereka akan-menyusul tetapi-tidak kekasih-kekasihnya [objek] Dan-dia-akan-mengejar  
[H0853](#) [H5381](#) [H3808](#) [H0157](#) [H0853](#) [H7291](#)

וְאִמָּרָה : תִּמְצָא וְלֹא וּבִקְשָׁתֶם  
 dan-dia-akan-berkata akan-menemukan tetapi-tidak dan-dia-akan-mencari-mereka  
[H0559](#) [H4672](#) [H3808](#) [H1245](#)

לִי טוֹב כִּי הָרִאשׁוֹן אִישִׁי אֶל-וְאִשׁוּבָהּ אֵלַיָּהּ  
 bagiku lebih-baik sebab yang-pertama suamiku kepada dan-akan-kembali Aku-akan-pergi  
[H7223](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3212](#)

מֵעַתָּה : אֲזִי  
 daripada-sekarang waktu-itu  
[H6258](#)

Tetapi dia tidak insaf bahwa Akulah yang memberi kepadanya gandum, anggur dan minyak, dan yang memperbanyak bagi dia perak dan emas yang dibuat mereka menjadi patung Baal.

וְהִתִּירוֹשׁ הַדָּגָן לָהּ נָתַתִּי כִּי אֲנֹכִי יָדְעָהּ לֹא וְהִיא 8  
 dan-anggur-baru gandum kepadanya memberi Aku bahwa mengetahui tidak Dan-dia  
[H8492](#) [H1715](#) [H5414](#) [H0595](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1931](#)

לְבַעַל : עָשׂוּ וְזָהָב לָהּ הִרְבִּיתִי וְכֶסֶף וְהִיצָהֶר  
 untuk-Baal mereka-gunakan dan-emas baginya Aku-membanyakan dan-perak dan-minyak  
[H2091](#) [H3701](#) [H3323](#)

Sebab itu Aku akan mengambil kembali gandum-Ku pada masanya dan anggur-Ku pada musimnya, dan akan merampas kain bulu domba dan kain lenan-Ku yang harus menutupi auratnya.

בְּעֵתוֹ pada-waktunya <a href="#">H6256</a>	דָּגְנִי gandum-Ku <a href="#">H1715</a>	וְלָקַחְתִּי dan-Aku-akan-mengambil <a href="#">H3947</a>	אָשׁוּב Aku-akan-kembali <a href="#">H7725</a>	לְכֹן Oleh-sebab-itu <a href="#">H7725</a>	9
וּפְשָׁתִי dan-lena-Ku <a href="#">H6593</a>	צְמָרִי bulu-Ku <a href="#">H6785</a>	וְהִצַּלְתִּי dan-Aku-akan-merebut <a href="#">H5337</a>	בְּמוֹעֲדוֹ pada-musimny <a href="#">H4150</a>	וְתִירוֹשִׁי dan-anggur-baru-Ku <a href="#">H8492</a>	
			עֲרוֹתָהּ: kemaluannya <a href="#">H6172</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	לְכַסּוֹת untuk-menutupi <a href="#">H3680</a>

Dan sekarang, Aku akan menyingkapkan kemaluannya, di depan mata para kekasihnya, dan seorang pun tidak akan melepaskan dia dari tangan-Ku.

לְעֵינַי di-hadapan-mata <a href="#">H5040</a>	נִבְלָתָהּ kemaluannya <a href="#">H0853</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H1540</a>	אֲנִלָּה Aku-akan-menyingkapkan <a href="#">H1540</a>	וְעַתָּה Dan-sekarang <a href="#">H6258</a>	10
מִיָּדַי: dari-tangan-Ku <a href="#">H3027</a>	יִצְלָנָהּ akan-melepaskannya <a href="#">H5337</a>	לֹא- tidak <a href="#">H3808</a>	וְאִישׁ dan-tidak-seorang-pun <a href="#">H0376</a>	מֵאֲהֵבָיָהּ kekasih-kekasihnya <a href="#">H0157</a>	

Aku akan menghentikan segala kegirangannya, hari rayanya, bulan barunya dan hari Sabatnya dan segala perayaannya.

חֳדָשֶׁה bulan-bulan-barunya <a href="#">H2320</a>	חַגָּה perayaan-perayaannya <a href="#">H2282</a>	מְשׂוֹשָׂהּ kesukaannya <a href="#">H4885</a>	כָּל- semua <a href="#">H3605</a>	וְהִשְׁבַּתִּי Dan-Aku-akan-mengakhiri <a href="#">H3605</a>	11
		מוֹעֲדָהּ: hari-hari-rayanya <a href="#">H4150</a>	וְכָל- dan-semua <a href="#">H3605</a>	וְשַׁבָּתָהּ dan-sabat-sabatnya <a href="#">H7676</a>	

Aku akan memusnahkan pohon anggurnya dan pohon aranya, yang tentangnya dikatakannya: Ini semuanya pemberian kepadaku, yang dihadiahkan kepadaku oleh para kekasihku! Aku akan membuatnya menjadi hutan, dan binatang-binatang di padang akan memakannya habis.

אֶתְנָהּ Upah <a href="#">H0866</a>	אָמַרָהּ dia-katakan <a href="#">H0559</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H8384</a>	וְתִאֲנָתָהּ dan-pohon-aranya <a href="#">H1612</a>	גִּפְנֹהּ pohon-anggurnya <a href="#">H8074</a>	וְהִשְׁמַתִּי Dan-Aku-akan-membinasakan <a href="#">H8074</a>	12
וְשִׁמַּתִּים dan-Aku-akan-menjadikannya <a href="#">H0157</a>	מֵאֲהֵבֵי kekasih-kekasihku <a href="#">H0157</a>	לִי kepadaku <a href="#">H5414</a>	נִתְּנוּ- diberikan <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H0398</a>	לִי bagiku <a href="#">H1992</a>	
	הַשָּׂדֶה: ladang-akan-memakannya <a href="#">H0398</a>	חֵית liar <a href="#">H0398</a>	וְאֶכְלָתָם dan-binatang <a href="#">H0398</a>	לְיַעַר hutan <a href="#">H0398</a>		

Dan Aku akan menghukum dia karena hari-hari ketika dia membakar korban untuk para Baal, berhias dengan anting-antingnya dan kalungnya, dan mengikuti para kekasihnya dan melupakan Aku," demikianlah firman TUHAN.

תִּקְטִיר                      אֲשֶׁר                      הַבְּעָלִים                      יָמֵי                      אֶת-                      עָלֶיהָ                      וּפְקַדְתִּי                      13  
 dia-membakar-korban                      yang                      para-Baal                      hari-hari                      [objek]                      atasnya                      Dan-Aku-akan-menghukum  
[H3117](#)                      [H0853](#)

וַתֵּלֶךְ                      וַחֲלִיתָהּ                      נִזְמָה                      וַתַּעַד                      לָהֶם  
 dan-dia-pergi                      dan-perhiasannya                      anting-antingnya                      dan-dia-menghiasi-dirinya                      bagi-mereka  
[H3212](#)                      [H2484](#)                      [H5141](#)                      [H1992](#)

פ                      יְהוָה:                      נֹאֵם-                      שָׁכַחָה                      וְאֵתִי                      מֵאַהֲבֵיהָ                      אַחֲרָי  
 ¶                      TUHAN                      demikianlah-firman                      dia-lupakan                      tetapi-Aku                      kekasih-kekasihnya                      mengikuti  
[H3068](#)                      [H5002](#)                      [H7911](#)                      [H0853](#)                      [H0157](#)

"Sebab itu, sesungguhnya, Aku ini akan membujuk dia, dan membawa dia ke padang gurun, dan berbicara menenangkan hatinya.

הַמְדַבֵּר                      וְהִלְכָתֶיהָ                      מְפֹתֶיהָ                      אֲנֹכִי                      הִנֵּה                      לָכֵן                      14  
 ke-padang-gurun                      dan-membawanya                      akan-membujuknya                      Aku                      lihatlah                      Oleh-sebab-itu  
[H3212](#)                      [H0595](#)                      [H2009](#)

וְדַבַּרְתִּי                      עַל                      לִבָּהּ:  
 dan-Aku-akan-berbicara                      kepada                      hatinya  
[H1696](#)

Aku akan memberikan kepadanya kebun anggurnya dari sana, dan membuat lembah Akhor menjadi pintu pengharapan. Maka dia akan merelakan diri di sana seperti pada masa mudanya, seperti pada waktu dia berangkat keluar dari tanah Mesir.

וְאֵת-                      מִשָּׁם                      כְּבֻנֵיהָ                      אֶת-                      לָהּ                      וְנָתַתִּי                      15  
 dan                      dari-sana                      kebun-kebun-anggurnya                      [objek]                      kepadanya                      Dan-Aku-akan-memberikan  
[H0853](#)                      [H8033](#)                      [H3754](#)                      [H0853](#)                      [H5414](#)

כִּימֵי                      שָׁמָּה                      וְעֲנָתָהּ                      תְּקוּהָ                      לְפֶתַח                      עָכוֹר                      עֲמֹק  
 seperti-pada-hari-hari                      di-sana                      dan-dia-akan-menjawab                      harapan                      sebagai-pintu                      Akhor                      Lembah  
[H3117](#)                      [H8033](#)                      [H6607](#)                      [H5911](#)                      [H6010](#)

ס                      מִצְרַיִם:                      מֵאֶרֶץ-                      עֲלֵתָהּ                      וּכְיֹם                      נְעוּרֶיהָ  
 §                      Mesir                      dari-tanah                      dia-naik                      dan-seperti-pada-hari                      masa-mudanya  
[H4714](#)                      [H0776](#)                      [H5927](#)                      [H3117](#)

Maka pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, engkau akan memanggil Aku: Suamiku, dan tidak lagi memanggil Aku: Baalku!

תִּקְרָאֲךָ                      יְהוָה                      נֹאֵם-                      הַהוּא                      בַּיּוֹם-                      וַיְהִי                      16  
 engkau-akan-memanggil-Aku                      TUHAN                      demikianlah-firman                      itu                      pada-hari                      Dan-akan-terjadi  
[H7121](#)                      [H3068](#)                      [H5002](#)                      [H1931](#)                      [H3117](#)                      [H1961](#)

בְּעַלְיִ:                      עוֹד                      לִי                      תִּקְרָאֲךָ                      וְלֹא-                      אִישִׁי  
 Tuanku                      lagi                      kepada-Ku                      lagi-engkau-akan-memanggil-Aku                      dan-tidak                      Suamiku  
[H1180](#)                      [H5750](#)                      [H7121](#)                      [H3808](#)                      [H0376](#)

Lalu Aku menjauhkan nama para Baal dari mulutmu, maka nama mereka tidak lagi disebut.

וְלֹא-                      מִפִּיהָ                      הַבְּעָלִים                      שְׁמוֹת                      אֶת-                      וַתְּסַרְתִּי                      17  
 dan-tidak                      dari-mulutnya                      para-Baal                      nama-nama                      [objek]                      Dan-Aku-akan-menyingkirkan  
[H3808](#)                      [H6310](#)                      [H8034](#)                      [H0853](#)                      [H5493](#)

בְּשֵׁמָם:                      עוֹד                      יִזְכְּרוּ  
 dengan-nama-mereka                      lagi                      lagi-mereka-akan-diingat  
[H8034](#)                      [H5750](#)                      [H2142](#)

Aku akan mengikat perjanjian bagimu pada waktu itu dengan binatang-binatang di padang dan dengan burung-burung di udara, dan binatang-binatang melata di muka bumi; Aku akan meniadakan busur panah, pedang dan alat perang dari negeri, dan akan membuat engkau berbaring dengan tenteram.

עם־ dengan	הוא־ itu <a href="#">H1931</a>	ביום־ pada-hari <a href="#">H3117</a>	ברית־ perjanjian <a href="#">H1285</a>	להם־ bagi-mereka	וְכָרְתִי Dan-Aku-akan-membuat-perjanjian <a href="#">H3772</a>	18	
וְקִשְׁתָּ dan-busur <a href="#">H7198</a>	הָאֲדָמָה tanah <a href="#">H0127</a>	וְרִמָּשׁ dan-binatang-melata <a href="#">H7431</a>	הַשָּׁמַיִם langit <a href="#">H8064</a>	עוֹף־ burung <a href="#">H5775</a>	וְעִם־ dan-dengan	הַשָּׂדֶה ladang	חַיֵּת binatang
		הָאָרֶץ negeri-itu <a href="#">H0776</a>	מִן־ dari	אֶשְׁבֹּר akan-Aku-patahkan <a href="#">H7665</a>	וּמִלְחָמָה dan-perang <a href="#">H4421</a>	וְחָרֵב dan-pedang <a href="#">H2719</a>	
			לְבֶטַח: dengan-aman <a href="#">H0983</a>	וְהִשְׁכַּבְתִּים dan-Aku-akan-membaringkan-mereka <a href="#">H7901</a>			

Aku akan menjadikan engkau isteri-Ku untuk selama-lamanya dan Aku akan menjadikan engkau isteri-Ku dalam keadilan dan kebenaran, dalam kasih setia dan kasih sayang.

וְאֶרְשָׁתִּיךָ dan-Aku-akan-meminangmu <a href="#">H0781</a>	לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya <a href="#">H5769</a>	לִי bagi-Ku	וְאֶרְשָׁתִּיךָ Dan-Aku-akan-meminangmu <a href="#">H0781</a>	19
וּבְרַחֲמִים: dan-dalam-belas-kasihan	וּבְחֶסֶד dan-dalam-kasih-setia	וּבְמִשְׁפָּט dan-dalam-keadilan <a href="#">H4941</a>	בְּצֶדֶק dalam-kebenaran <a href="#">H6664</a>	לִי bagi-Ku

Aku akan menjadikan engkau isteri-Ku dalam kesetiaan, sehingga engkau akan mengenal TUHAN.

אֶת־ [objek] <a href="#">H0853</a>	וְיָדַעְתָּ dan-engkau-akan-mengenal <a href="#">H3045</a>	בְּאֵמוּנָה dalam-kesetiaan <a href="#">H0530</a>	לִי bagi-Ku	וְאֶרְשָׁתִּיךָ Dan-Aku-akan-meminangmu <a href="#">H0781</a>	20
				וְיָדַעְתָּ: s TUHAN <a href="#">H3068</a>	

Maka pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, Aku akan mendengarkan langit, dan langit akan mendengarkan bumi.

וְיָדַעְתָּ TUHAN <a href="#">H3068</a>	נֹאֵם־ demikianlah-firman <a href="#">H5002</a>	אֶעֱנֶה Aku-akan-menjawab	הוא־ itu <a href="#">H1931</a>	ביום־ pada-hari <a href="#">H3117</a>	וְהָיָה Dan-akan-terjadi <a href="#">H1961</a>	21
הָאָרֶץ: bumi <a href="#">H0776</a>	אֶת־ [objek] <a href="#">H0853</a>	יַעֲנֵנִי akan-menjawab	וְהֵם dan-mereka <a href="#">H1992</a>	הַשָּׁמַיִם langit <a href="#">H8064</a>	אֶת־ [objek] <a href="#">H0853</a>	אֶעֱנֶה Aku-akan-menjawab

Bumi akan mendengarkan gandum, anggur dan minyak, dan mereka ini akan mendengarkan Yizreel.

וְהֵם dan-mereka <a href="#">H1992</a>	תִּיבָהָר minyak <a href="#">H3323</a>	וְאֶת־ dan <a href="#">H0853</a>	הַתִּירֹשׁ anggur-baru <a href="#">H8492</a>	וְאֶת־ dan <a href="#">H0853</a>	תִּבְרָגָן gandum <a href="#">H1715</a>	אֶת־ [objek] <a href="#">H0853</a>	תַּעֲנֶה akan-menjawab	וְהָאָרֶץ Dan-bumi <a href="#">H0776</a>	22
							יַעֲנֵנִי akan-menjawab <a href="#">H0853</a>	וְיִזְרְעָאֵל: Yizreel <a href="#">H3157</a>	

Aku akan menaburkan dia bagi-Ku di bumi, dan akan menyayangi Lo-Ruhama, dan Aku berkata kepada Lo-Ami: Umat-Ku engkau! dan ia akan berkata: Allahku!"

